

**Ecole Nationale Supérieure  
des Sciences de l'Information  
et des Bibliothèques**

**Diplôme de conservateur de bibliothèque**

**RAPPORT DE STAGE**

La Bibliothèque municipale  
de Malmö

Sandrine Turck

sous la direction de Catharina Norén  
directrice du département Enfants et Adolescents

1998



# **Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'Information et des Bibliothèques**

## **Diplôme de conservateur de bibliothèque**

### **RAPPORT DE STAGE**

La Bibliothèque municipale  
de Malmö

Sandrine Turck



sous la direction de Catharina Norén  
directrice du département Enfants et Adolescents

1998

## INTRODUCTION

Depuis 1946, la Bibliothèque municipale de Malmö était logée dans les bâtiments d'un ancien musée, le « château », situé en bordure d'un grand park, non loin du centre historique de la ville. Elle y était bien à l'étroit dès les années 60, mais les autorités municipales mirent longtemps avant de décider d'un projet d'agrandissement et de trouver les financements. En effet, dans les années 80, on décida de construire une nouvelle bibliothèque près d'un centre commercial qui venait d'ouvrir ; mais en 1991, après des élections qui avaient vu changer la majorité municipale, ce projet fut complètement abandonné. A la place, on se prononça pour une rénovation et un agrandissement du château et on adopta en 1994, le projet de Henning Larsen du « calendrier de lumière », qui prévoyait des façades entièrement vitrées et ouvertes sur le park tout proche, permettant de suivre l'évolution des saisons. En mai 1997, après trois mois de fermeture, la bibliothèque a inauguré la première phase de la construction, à savoir le nouveau bâtiment, le calendrier de lumière. La réalisation de la deuxième phase du projet, la rénovation de l'ancien bâtiment, est prévue pour l'automne 1999. A ce moment-là, la bibliothèque sera complètement achevée et comprendra le château entièrement remis à neuf et le calendrier de lumière, reliés par le « cylindre », une construction ronde où se trouvent déjà l'entrée et l'accueil<sup>1</sup>.

Certes, le nouveau bâtiment est superbe et c'est un vrai plaisir d'y observer les transformations de la nature toute proche, que l'on soit lecteur ou bibliothécaire. Cependant, les différents services y sont pour l'instant bien à l'étroit, puisque la section enfantine, ainsi que les départements de la fiction pour adultes, de l'art et de la musique, et des périodiques, attendent l'achèvement de la rénovation de l'ancien bâtiment pour s'installer dans des locaux définitifs. La situation est particulièrement inconfortable pour le département de l'art et de la musique, dont les collections sont éclatées en deux endroits différents, et pour le département de la fiction pour adultes, logé actuellement au rez-de-

chaussée, dans une pièce sans fenêtre destinée à servir de salle de conférence en automne 1999. La section enfantine et les périodiques, dans des locaux très exigus, ne sont guère plus favorisés<sup>2</sup>.

La Bibliothèque municipale de Malmö, c'est 700 000 imprimés, 1700 titres de périodiques, 1500 vidéos, 12 000 enregistrements musicaux et un million et demi de prêts par an ; l'une des plus grandes bibliothèques de Suède dans la troisième ville du pays. Malmö, dont les quelques 300 000 habitants sont pour un quart d'origine étrangère, entretient de par son histoire et sa géographie d'étroites relations avec le Danemark, qui ne pourront que se trouver renforcées par l'achèvement du pont de l'Öresund, reliant la ville à Copenhague en l'an 2000. Moderne, ouverte sur l'avenir et les technologies nouvelles, la bibliothèque a tous les atouts pour tenir un rôle important dans le système des bibliothèques suédoises, du moins si elle parvient à mener à bien sa réorganisation.

---

<sup>1</sup> Cf annexes 1 et 2.

<sup>2</sup> Cf annexe 3.

## **LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE MALMÖ**

### **1. Organisation de la bibliothèque**

Sous le même toit, se trouvent trois établissements de lecture publique, parfaitement indépendants les uns des autres, tout en étant étroitement liés : la bibliothèque municipale, la bibliothèque régionale et le centre de prêt de Malmö.

#### **1.1 La bibliothèque municipale**

##### **1.11 Les instances dirigeantes**

La bibliothèque municipale, ou *stadsbibliotek*, est entièrement financée par le service des affaires culturelles de la ville de Malmö. Il y a deux ans, le conseil municipal a apporté certaines modifications dans ses différents services. La bibliothèque, qui était auparavant autonome, est devenue un des départements de la culture, au même titre que les musées ou l'opéra. Le directeur de la bibliothèque a alors pris le titre de chef du département bibliothèque et les anciens chefs de section à l'intérieur de l'établissement ont perdu leur titre mais gardé leurs fonctions. Dans le même temps, la ville a procédé à une réorganisation des quartiers, aboutissant à leur donner plus d'autonomie. Les quinze annexes, qui relevaient jusqu'alors de la direction de la bibliothèque, sont devenues indépendantes. Cela signifiait pour la bibliothèque une importante perte d'influence au sein de la municipalité ainsi qu'une réduction de ses collections et de son personnel. Le directeur de l'époque, ayant exprimé son profond désaccord avec cette évolution, a été simplement déposé. La ville a cherché un remplaçant pour ce poste, mais n'a reçu que trois candidatures, et comme aucune ne lui convenait, la directrice actuelle est intérimaire.

### 1.12 Le personnel

Il n'y a que deux grades pour les professionnels des bibliothèques en Suède : les bibliothécaires et les assistants de bibliothèque, ces derniers correspondant, pour le type de poste, à nos magasiniers. Jusqu'à la reconstruction de la bibliothèque, les assistants se chargeaient plutôt des tâches de prêt et de retour des documents et de leur rangement dans les rayons. Depuis l'ouverture du calendrier de lumière, la bibliothèque dispose de bornes de prêt automatiques, d'un tapis roulant pour le retour automatique des documents et d'un robot au sous-sol qui prend les documents rendus, lit leur étiquette et les pose directement sur le chariot du département auquel ils appartiennent. La seule tâche mécanique qui reste étant de descendre chercher les chariots et de reposer les documents en rayon. L'ancien directeur, estimant que la plus grande partie des anciennes attributions des assistants relevaient actuellement du robot, et que la seule tâche qui leur restait était très pénible, a décidé que tous les membres du personnel feraient le même travail et que la bibliothèque n'embaucherait à l'avenir que des bibliothécaires. On priait aussi les assistants de prendre des cours du soir pour devenir bibliothécaire.

Cette situation ne va pas sans poser des problèmes et des dissensions internes. Chacun n'a pas la même compétence ni les mêmes goûts. De plus, certains bibliothécaires, notamment les chefs de service, ont des attributions particulières et n'ont pas beaucoup de temps pour effectuer des tâches mécaniques ou pour tenir l'accueil dans le cylindre d'entrée, ce qu'ils sont censés faire dans les mêmes proportions que les autres.

### 1.13 Les différents services

#### 1.131 Ceux qui possèdent des documents

Outre le département enfants et adolescents (*barn och unga*), sept autres départements mettent des collections à la disposition du public.

- La fiction pour adultes (*skönlitteratur*) propose des romans, des recueils de poésie et des pièces de théâtre en plusieurs langues. On trouve là aussi tout ce qui concerne l'histoire de la littérature et la linguistique.

- Les humanités (*humaniora*) rassemblent les collections d'histoire, de géographie, d'ethnologie, de religion, de philosophie, de psychologie et de médecine (le département nature et techniques était déjà trop important pour inclure la médecine), ainsi que la collection locale.

- Les sciences sociales (*samhälle*) correspondent au droit, à l'économie et à la sociologie. Un point officiel d'information sur l'Union européenne lui est aussi rattaché, auquel le département a adjoint les documents dont il dispose sur l'Europe.

- L'art et la musique (*kunst och musik*) proposent des documents sur l'histoire de l'art, mais aussi des enregistrements musicaux, des partitions et des vidéos de films.

- La nature et les techniques (*natur och teknik*) conservent tout ce qui concerne les hobbies, les techniques, la nature et les sciences.

- Les périodiques ou médias de l'information (*tidningar* ou *nyhetsmedia*), le nouveau nom du département, mettent à disposition du public des journaux ou des magazines d'information générale, tous les périodiques portant sur des sujets particuliers ayant été rattachés au département les concernant.

- Un département s'occupe de desservir tous ceux qui ne peuvent pas venir à la bibliothèque ou qui ne peuvent pas lire des livres ordinaires (*uppsökande*). Sur simple demande d'un usager, on lui fait parvenir gratuitement le livre qu'il demande ; cela concerne surtout les personnes âgées. Le service s'occupe du bibliobus, il gère les dépôts de livres dans les entreprises et dans les maisons de retraite. Il bénéficie de crédits d'Etat pour fournir des livres aux prisons de Malmö (les prisons sont en effet une institution d'Etat). Enfin, il possède des collections de livres parlants (ou *talböcker*), conçus spécialement pour les mal-voyants ou les dyslexiques.

### 1.132 Les autres

Le centre de traitement des documents, ou *mediecentral*, s'occupe de la commande, de la réception, du catalogage et de la préparation pour la mise à disposition du public des documents. Il contrôle donc la plus grande partie du circuit du livre.

Chaque département choisit lui-même les documents à acquérir, mais ce service s'occupe de la commande. Son personnel essaie aussi de se tenir au courant des nouvelles parutions et dans certains domaines, la fiction pour adultes par exemple, il achète tous les nouveaux livres la semaine-même de leur sortie. Les bibliothécaires concernés reçoivent alors les livres et jugent s'il est nécessaire d'en avoir d'autres exemplaires. En revanche, le *mediecentral* ne s'occupe pas du tout des acquisitions du département nature et techniques, car son personnel ne s'y connaît pas assez dans ce domaine. Il achète en général dans les librairies de Malmö ou de Lund, sur internet pour des documents étrangers, ou par l'intermédiaire du Bibliotekstjänst<sup>3</sup> quand un département en a décidé ainsi<sup>4</sup>.

Le budget acquisition de la bibliothèque sert à 57 % pour des livres, 26,5 % pour des périodiques, 5,5 % pour des livres parlants, 4,5 % pour des enregistrements musicaux, 4,5 % pour des vidéos et 2 % pour des cédéroms et des cours de langue. Parmi les documents acquis, 15 % sont destinés aux enfants et 85 % aux adultes. Enfin, la bibliothèque dépense chaque année pour 120 000 couronnes de documents en anglais, 20 000 couronnes de documents en allemand, 8000 couronnes de documents en français. On consacre 20 000 couronnes à l'acquisition de documents dans toutes les autres langues<sup>5</sup>.

Le service de circulation des documents, ou *expedition*, est essentiel à la bonne marche de la bibliothèque, puisqu'il gère les prêts, les retours et les retards. Certes les bornes de prêt, le tapis roulant pour rendre les documents et le robot au sous-sol effectuent

---

<sup>3</sup> Ou BTJ, la société suédoise de services aux bibliothèques.

<sup>4</sup> La section enfantine achète presque exclusivement auprès du BTJ, mais les autres départements ne sont pas aussi exclusifs. Grossièrement, la moitié des achats de la bibliothèque est effectuée auprès du BTJ et l'autre moitié dans des librairies.

<sup>5</sup> Une couronne suédoise vaut environ 75 centimes.

une grande partie du travail<sup>6</sup>. Mais les retours de documents particuliers, comme les cassettes vidéo, les cours de langue ou les cédéroms ne peuvent pas se faire automatiquement, car quelqu'un doit vérifier que le lecteur rend bien tout ce qui se trouvait dans le boîtier. De plus, une personne doit surveiller le tapis roulant, car certains livres, trop grands ou trop petits, trop épais ou trop minces, ne peuvent pas passer par le robot. De même, le système informatique édite tous les jours environ 300 lettres de rappel pour des documents en retard d'un mois, mais le personnel doit les mettre sous enveloppe. Enfin, les livres réservés par des lecteurs doivent être rassemblés pour être disponibles au moment où ils seront cherchés.

Les cinq personnes qui travaillent dans le service n'y suffisent pas et elles doivent faire appel aux autres départements pour assurer une permanence au retour manuel des documents et à la surveillance du tapis roulant et du robot.

## 1.2 La chaîne du prêt

La chaîne du prêt, ou *lånekedja*, est un élément important du système des bibliothèques suédoises, car elle permet de fournir démocratiquement et gratuitement à tout citoyen le livre qu'il désire. Les éléments de cette chaîne sont tout d'abord les bibliothèques publiques, puis les bibliothèques régionales, enfin les centres de prêt. Les bibliothèques régionales sont installées dans les locaux d'une grande bibliothèque publique et se servent de ses fonds pour satisfaire les demandes de livres ; tandis que les trois centres de prêt sont rattachés aux bibliothèques publiques de Malmö, Stockholm et Umeå. Ainsi, quand une bibliothèque ne possède pas un document, elle doit s'adresser à la bibliothèque régionale dont elle dépend. Si celle-ci ne le possède pas, elle transmet la demande à son centre de prêt, qui a pour mission de le trouver dans ses propres collections, dans une bibliothèque universitaire suédoise ou en fin de compte à l'étranger.

---

<sup>6</sup> La bibliothèque compte 4000 à 6000 emprunts tous les jours.

La situation de Malmö est particulière, car la bibliothèque municipale étant importante, une bibliothèque régionale et un centre de prêt sont installés dans ses locaux et se servent de ses collections, tout en étant parfaitement indépendants.

### 1.21 Le prêt entre bibliothèques

Le prêt entre bibliothèques, ou *fjärrlån*, est un service de la bibliothèque municipale, dont s'occupent deux personnes, une à plein temps et l'autre à mi-temps. Il fait venir chaque année environ 5000 documents, qui sont prêtés pour un temps plus ou moins long, cela dépend de l'établissement d'origine, à des usagers de la bibliothèque.

Comme la bibliothèque a des fonds importants, les demandes concernent très souvent des documents conservés dans les bibliothèques universitaires ou spécialisées du pays, ou à l'étranger. Le service travaille beaucoup avec le Danemark et la Norvège, car les trois pays ont signé une convention et, de même qu'à l'intérieur de la Suède, le prêt entre les trois pays est entièrement gratuit sauf les frais de port, qui reviennent toujours à la bibliothèque emprunteuse, ou les frais de photocopie, payés par l'utilisateur. Sinon, on s'adresse surtout aux bibliothèques américaines et anglaises.

Le personnel se sert énormément dans son travail de la base LIBRIS, qui permet de consulter le catalogue des bibliothèques universitaires et spécialisées de Suède, ainsi que de quelques bibliothèques publiques. Parmi ces dernières, la bibliothèque municipale et régionale de Malmö a été la première à entrer dans la base et a entraîné avec elle trois autres établissements du même type. La base LIBRIS est financée par des fonds d'Etat et le ministère de la culture voudrait en faire la base nationale suédoise. Elle rencontre cependant la concurrence de BURK, la base payante conçue par le BTJ, dans laquelle de nombreuses bibliothèques publiques ont versé leur catalogue. Le BTJ a fait signer une convention à ces établissements, selon laquelle il possède leurs données, et il ne leur est plus possible maintenant de se retirer. Cinq bibliothèques municipales et régionales ne se sont pas encore décidées pour LIBRIS ou pour BURK, mais les tenants de la première espèrent bien les y attirer, car la participation et les services y sont gratuits.

A partir de LIBRIS, consultable sur Internet, on peut localiser précisément un document et, quand on connaît le mot de passe, le faire venir en cliquant simplement sur une icône. Les bases norvégienne, Bibsys, et danoise, DanBib, se trouvent aussi sur Internet et sont très simples à utiliser.

### 1.22 La bibliothèque régionale

Fondée dans les années 30, la bibliothèque régionale, ou *länsbibliotek*, se trouve au 5<sup>e</sup> étage du nouveau bâtiment ; son personnel comprend six bibliothécaires. Tandis que le prêt entre bibliothèques, desservant des usagers de Malmö, est logiquement financé par des crédits municipaux, la bibliothèque régionale rend service aux bibliothèques publiques et aux usagers de son territoire et est financée pour deux tiers par la région de Scanie et pour un tiers par des crédits d'Etat. Elle est donc totalement indépendante de la bibliothèque municipale, mais ne pourrait exister sans elle, car elle puise dans ses collections les documents dont ont besoin les petites bibliothèques de Scanie du sud.

Le territoire couvert par la bibliothèque régionale de Malmö recouvre la partie sud de la Scanie, vingt-deux bibliothèques publiques dont Helsingborg, Lund, Trelleborg, Landskrona et Hörby, tandis que la partie nord de la Scanie, quatorze bibliothèques publiques, est desservie par la bibliothèque régionale de Kristianstad. Le conseil régional de Scanie a décidé, pour des raisons d'économie, de supprimer une des deux bibliothèques régionales au 1<sup>er</sup> janvier prochain et a désigné Malmö comme survivante. Le même personnel devra donc s'occuper de bibliothèques presque deux fois plus nombreuses, et dont certaines se trouvent fort éloignées, puisque Malmö se situe à l'extrême ouest de la Scanie. La réunion de deux bibliothèques régionales est à l'heure actuelle assez courante en Suède. Dernièrement, les provinces de Blekinge et de Småland, formant toutes deux la frontière nord-est de la Scanie, ont décidé d'unir leurs bibliothèques régionales en une bibliothèque régionale du Sud-Est (*Sydost Länsbibliotek*) située à Växjö, tandis que le Halland, seulement cinq bibliothèques publiques, continue de faire cavalier seul.

Entre les bibliothèques municipale et régionale de Malmö s'établit une sorte de coopération. Certes, la seconde emprunte régulièrement à la première des documents, pour les prêter à des établissements moins bien dotés ; mais elle lui paie aussi environ un million de couronnes par an pour la location des locaux, le matériel qu'elle utilise et l'acquisition de documents qui appartiennent de plein droit à la bibliothèque municipale. Sur cette somme, 200 000 couronnes sont destinées spécialement à l'achat de livres parlants, actuellement conservés à la bibliothèque de quartier de Nobeltorget, et 100 000 couronnes servent à l'acquisition de documents en cinquante langues étrangères, pour l'instant à la bibliothèque de quartier de Rosengård. Ces documents reviendront à la bibliothèque centrale à l'automne prochain, quand la rénovation du château sera achevée.

Cette coopération repose la plupart du temps sur une bonne entente entre les deux parties, mais provoque aussi quelquefois des frictions, notamment avec le personnel des bibliothèques de quartier de Nobeltorget et de Rosengård, qui devront laisser partir l'année prochaine une grande partie de leur collection.

### 1.23 Le centre de prêt

Le centre de prêt, ou *lånecentral*, se trouve au sommet des bibliothèques publiques suédoises, car c'est à lui que l'on s'adresse en dernier recours quand on recherche un document. Le centre de prêt de Malmö est le plus ancien de Suède ; il a été créé en 1959 à la demande des bibliothèques universitaires, qui croulaient sous les requêtes qu'on leur adressait directement. C'est aussi le plus grand, car il dessert les onze régions du sud de la Suède, Göteborg inclus, et son activité est aussi importante que les deux autres centres réunis, ceux de Stockholm et d'Umeå.

Entièrement financé par le ministère de la culture, le centre de prêt entretient avec la bibliothèque municipale des relations très comparables à celles de la bibliothèque régionale. Son personnel, quatre bibliothécaires, est indépendant, mais utilise les collections de la bibliothèque municipale. Son budget, de 2 300 000 couronnes par an, sert à payer les salaires du personnel, les frais de port des documents (400 000 couronnes), le loyer et le

matériel utilisé. Il contribue aussi à l'accroissement des collections de la bibliothèque municipale, dans la mesure où un document souvent demandé ne s'y trouve pas en exemplaires suffisants, par exemple des livres trop chers pour les petites bibliothèques.

Le service répond aux demandes des 220 bibliothèques qui dépendent de lui en puisant dans les collections de la bibliothèque municipale ou en faisant suivre la requête à une bibliothèque universitaire suédoise ou étrangère. Les petits établissements qui s'adressent à lui ne disposent pas toujours de la base LIBRIS et n'ont pas la possibilité de consulter des catalogues étrangers. Pour pouvoir rechercher les documents, le service dispose de beaucoup de catalogues imprimés et a accès à de nombreuses bases de données en ligne. Le personnel est d'ailleurs reconnu pour ses compétences de « détective en la matière ».

Du fait du développement de la base LIBRIS, la rigueur de la chaîne du prêt s'est assouplie depuis quelques années. Il est en effet devenu plus aisé de localiser l'établissement possédant le document que l'on recherche et de lui faire parvenir directement sa demande. L'Etat, qui finance déjà LIBRIS, a donc décidé de supprimer deux des trois centres de prêt. Celui de Malmö, le plus grand et le plus ancien, a de bonnes chances de demeurer et a déjà plaidé sa cause en ce sens ; mais le personnel ne connaîtra pas son sort avant mars 1999.

## 2. La section enfantine

Depuis mai 1997, la section enfantine est installée dans des locaux fort exigus, destinés à accueillir les périodiques à l'automne 1999. Les collections sont tassées sur les étagères, tandis que beaucoup de documents sont provisoirement dans les magasins, et il ne reste pas beaucoup d'espace pour accueillir le public. Dans ces conditions, le service ne peut pas fonctionner de la même façon qu'auparavant. Cet automne, le personnel a préparé la visite et a accueilli de nombreux groupes d'enfants. De ce fait, il n'avait pas beaucoup de temps pour organiser une heure du conte - il faut dire que la fameuse grotte peinte

d'animaux exotiques a été démolie dans le courant du mois d'octobre 1998 - ni plus de quatre séances de théâtre de marionnettes.

## 2.1 Actualité : des crédits extraordinaires

### 2.11 Le *KUR-pengar*

En 1995, une enquête commandée par le ministère de la culture a révélé que la lecture des enfants, ainsi que les crédits alloués aux bibliothèques enfantines, étaient en baisse. Il a donc décidé de répartir 25 millions de couronnes par an pendant trois ans entre toutes les bibliothèques enfantines de Suède qui présenteraient un projet particulier et dont les crédits municipaux ne seraient pas en baisse. En effet, il ne s'agissait pas pour l'Etat de remplacer les municipalités défaillantes, mais bien de soutenir les bibliothèques dans leur effort pour développer la lecture enfantine. Certains établissements, comme à Landskrona, n'ont bénéficié d'aucune aide car la municipalité avait baissé leur budget ou supprimé une annexe pour faire des économies.

Le programme a commencé en 1996 et si l'Etat ne le reconduit pas, il s'arrêtera en 1999. Ces crédits, ou *KUR-pengar*, ne doivent pas servir à embaucher du personnel supplémentaire, mais à acheter de nouveaux documents. Le projet de la bibliothèque municipale de Malmö, conçu en commun avec les bibliothèques de quartier, est de constituer des groupes d'enfants, en collaboration avec les écoles, qui achètent eux-mêmes les livres qu'ils désirent voir figurer à la bibliothèque.

### 2.12 Le *Persson-pengar*

En août de cette année, juste avant les élections, le premier ministre, originaire de Malmö et dont l'appartement a vue sur la bibliothèque, a donné aux écoles de la ville 2,5 millions de couronnes pour développer la lecture des 7-12 ans. Sur ces crédits extraordinaires, elles ont donné 500 000 couronnes à la section enfantine pour qu'elle

organise des visites de tous les élèves de 5<sup>e</sup> classe<sup>7</sup> de la ville. Elle organisait déjà auparavant, de manière plus ponctuelle sans doute, des visites de classe. Là l'effort demandé était important, car toutes les écoles étaient concernées, même celles dépendant de bibliothèques de quartier, de façon à faire connaître aux enfants la bibliothèque centrale comme bibliothèque de recours.

Cet argent, nommé pour plus de clarté *Persson-pengar* du nom du premier ministre, a servi à embaucher une bibliothécaire en contrat de trois mois, à acheter des livres (et seulement des livres) pour des enfants de cet âge et à faire deux brochures de présentation de la bibliothèque destinées spécialement aux enfants. En effet, la seule brochure disponible auparavant était conçue pour des adultes et était un peu austère et compliquée pour des enfants. Comme le personnel a eu cette nouvelle au cours de l'été et que tout cet argent est à dépenser avant décembre, personne n'a eu beaucoup de temps pour s'organiser.

Les invitations ont été envoyées dans les écoles à la mi-octobre ; mais fin-novembre, bien des classes n'avaient pas manifesté le désir d'y répondre, et les bibliothécaires commençaient à craindre que beaucoup ne viennent pas par manque de temps. Malgré cela, à partir du 10 novembre, chaque jour les bibliothécaires ont accueilli un ou deux groupes d'une vingtaine d'enfants et leur ont montré l'ensemble de la bibliothèque, même le robot au sous-sol ou les sections pour adultes.

Dans l'ensemble, le personnel de la section enfantine ne s'est pas plaint de devoir recevoir les 5<sup>e</sup> classes, une classe d'âge qu'il voulait toucher particulièrement. Cependant, il n'a pas eu beaucoup de temps pour s'organiser et, surtout, a regretté profondément de ne pas pouvoir attendre un an et montrer aux enfants des locaux définitifs.

## 2.2 Le fonctionnement actuel de la section

A l'heure actuelle, cinq bibliothécaires et deux assistants de bibliothèque travaillent de façon permanente à la section enfantine, tandis que deux bibliothécaires ont entamés début septembre un contrat de quatre mois ; l'un des deux va être transformé en poste

---

<sup>7</sup> Des enfants de 11 ou 12 ans.

permanent début janvier. Chaque personne, quel que soit son poste, passe la moitié de son temps de travail au service public, tandis que le reste est dévolu au travail interne.

## 2.21 Le service public

Pendant les heures d'ouverture au public, deux personnes se tiennent toujours au bureau d'information pour répondre aux questions des enfants ou des parents, les aider à chercher un document qu'ils désirent ou à préciser leurs vœux. Les usagers viennent aussi au bureau pour emprunter des disques compacts, car ils portent des anti-vols, ou des cédéroms. Les cédéroms, posés bien en vue sur une étagère derrière les bibliothécaires, sont très demandés, sauf un cédérom d'apprentissage de l'allemand qui n'intéresse personne. Très souvent, ils sont tous empruntés, et pour les plus populaires, la liste de réservation comporte jusqu'à vingt-cinq personnes. Les usagers n'ont pas souvent besoin d'aide pour consulter internet (deux postes) ou des cédéroms (deux postes). En revanche, les bibliothécaires interviennent d'autant plus facilement pour montrer le fonctionnement de l'opac que le poste de consultation se trouve à un mètre de leur bureau.

Entre dix heures et midi, le public est en général très nombreux. Chaque matin, des groupes viennent de jardins d'enfants passer une demi-heure à la bibliothèque. Entre onze heures et onze heures et demie, la bibliothèque se vide progressivement, car ils retournent tous manger à l'école. Les enfants et leurs parents, les parents tout seuls, les groupes d'enfants ou d'adultes venant d'arriver en Suède viennent l'après-midi et sont à nouveau nombreux entre deux et cinq heures. Par la suite, le public se fait de plus en plus rare ; entre sept et huit heures, il n'y a pratiquement personne. Comme les nouveaux horaires ont été mis en place début octobre seulement, on pense que les usagers ne savent pas encore exactement quand la bibliothèque ferme. De toute façon, la fréquentation de la section enfantine après six heures du soir ne peut concerner que les adolescents ou les parents, et encore, on mange très tôt en Suède. Le samedi et le dimanche, les familles se pressent et le personnel est très occupé.

Quand le public n'est pas nombreux, il arrive que les personnes tenant le bureau d'information n'aient rien à faire. Elles peuvent alors descendre auprès du robot pour chercher les chariots de livres rendus par les lecteurs et les reposer sur les rayons. Elles peuvent aussi remettre de l'ordre dans les livres d'images, toujours particulièrement dérangés après le passage d'un groupe d'enfants, ou sur des étagères.

Enfin, chaque personne doit travailler deux heures par semaine dans le cylindre, soit à l'accueil, soit au retour des livres.

## 2.22 Le travail interne

Chaque membre du personnel a une mission particulière au sein du département. L'une est chargée du bulletinage des périodiques et de leur mise à disposition du public ; l'autre de poser des étiquettes sur les documents ; une troisième s'y connaît particulièrement en informatique...

Tout ce qui concerne le développement général du département est effectué strictement en commun, les acquisitions, la conception et la réalisation de projets particuliers.

### 2.221 La procédure d'acquisition

Le catalogue du BTJ, qui est envoyé gratuitement toutes les deux semaines aux bibliothèques publiques, donne une liste des livres suédois récents et une sélection de livres en langues étrangères, de disques, de livres parlants, de vidéos et de cédéroms. Tous les documents proposés sont commentés par un lecteur, sauf les livres pour enfants, qui sont commentés par deux lecteurs, voire trois quand les deux premiers n'ont pas le même avis. Un groupe de personnalités du monde intellectuel contrôle régulièrement ces lecteurs, pour vérifier qu'ils ne sont pas trop partiaux et qu'ils n'écrivent pas des avis de complaisance pour le BTJ. En ce qui concerne les imprimés, cela fait une vingtaine d'années que la

société n'opère plus de sélection qualitative, et ils figurent tous dans le catalogue, sauf les productions en série comme les romans à l'eau de rose.

Les bibliothèques enfantines achètent très souvent leurs documents auprès du BTJ. En effet, les livres sont disponibles dans une couverture renforcée très solide, ce qui est d'un grand intérêt quand on les met à disposition de jeunes enfants. A Malmö, le personnel acquiert ses documents principalement auprès du BTJ, sauf quelquefois pour un livre populaire dont on voudrait des exemplaires très rapidement.

Toutes les deux semaines, l'équipe se réunit pour examiner un catalogue du BTJ et décider de quels documents elle va commander et en combien d'exemplaires. En général, elle achète tous les livres pour enfants, car la bibliothèque sert de référence en Scanie et doit pouvoir prêter ce que des établissements plus petits ne peuvent se permettre d'acheter. Quelques livres considérés comme vraiment mauvais, la série *Alice* de Carolyn Keene, par exemple, sont laissés de côté, pour faire un exemple. Les livres en langues étrangères, ainsi que les autres types de documents subissent une sélection plus rude. Il y a une dizaine d'années, le critère qualitatif était beaucoup plus pris en compte dans le choix des documents<sup>8</sup>, mais la direction de la bibliothèque a changé et les objectifs se sont un peu modifiés. A l'heure actuelle, la directrice de la section enfantine estime qu'il est surtout important de ne pas exclure une partie du public parce qu'elle ne trouve pas à la bibliothèque ce qu'elle recherche.

Par ailleurs, les bibliothécaires ont quelques occasions d'entendre parler des nouveaux livres. Le BTJ, dont l'antenne principale se trouve à Lund, à une vingtaine de kilomètres de Malmö, organise de temps en temps une journée du livre pour enfants, durant laquelle des professionnels des bibliothèques ou des écoles peuvent feuilleter les livres qui viennent de sortir ; les meilleurs d'entre eux leur sont présentés oralement. Une journée de ce type a eu lieu le 8 septembre et deux personnes de la section enfantine s'y sont rendues. Chaque année, en octobre, a lieu la foire du livre de Göteborg ; pendant quatre jours, le public peut découvrir de nouveaux livres, tester des cédéroms ou des programmes

---

<sup>8</sup> Il y a eu un vaste débat Enid Blyton, auteur de la série du *Club des cinq*, dans les bibliothèques enfantines suédoises.

informatique, s'entretenir avec certains professionnels des bibliothèques de leurs projets en cours... Six personnes de la section enfantine de Malmö s'y sont rendues cette année. Enfin, chaque année dans le courant du mois de novembre, les éditeurs pour enfants proposent une journée du livre pour enfants à Malmö. Les bibliothécaires peuvent feuilleter les livres disponibles actuellement et chaque maison d'édition, à tour de rôle, présente sa production. Le 15 novembre, le personnel de la section enfantine au complet, sauf une personne demeurée à la bibliothèque pour tenir le bureau d'information, a eu la possibilité de prendre connaissance de nouveaux documents.

Ces différentes manifestations sont essentielles pour les bibliothécaires, car elles permettent d'avoir un aperçu des nouveautés, sans consulter de bout en bout tous les documents, ce qui serait impossible faute de temps.

#### 2.222 Elaboration des projets

Chacun est libre de prendre des initiatives et certaines animations ont été conçues par une personne en particulier. L'idée du théâtre de marionnettes, par exemple, vient d'une bibliothécaire en particulier, qui a organisé une petite formation pour elle et trois autres de ses collègues et adapté des pièces à jouer devant les enfants. Les projets de plus grande envergure, par exemple, comment disposer les collections dans l'ancien bâtiment une fois rénové, quelles activités organiser et pour qui, sont discutés et décidés en commun.

Souvent les bibliothécaires prennent conseil ou partagent leur expérience avec leurs confrères ; éventuellement, on élabore des actions en commun. Chaque mois, tous les bibliothécaires pour enfants de Malmö, de la bibliothèque centrale ou des bibliothèques de quartier, se réunissent et parlent de leurs réalisations et de leurs projets. Ainsi, comme tous les établissements de la ville ont reçu des crédits spéciaux de l'Etat (le *KUR-pengar*), on a pris la décision en commun de demander aux classes de participer à l'acquisition de nouveaux documents. A chaque réunion, certaines personnes présentent des livres qu'elles ont lus, soit pour en recommander l'achat, soit pour partager leur expérience et développer les connaissances de chacun sur les collections.

Régulièrement, les chefs des sections enfantines de Scanie du sud se réunissent avec la bibliothécaire chargée des enfants et des adolescents à la bibliothèque régionale de Malmö. Cette dernière en effet a un pouvoir de conseil, de coordination et de formation du personnel. On élabore alors des actions communes, par exemple le don d'un livre aux enfants de moins d'un an. On partage aussi des expériences ; ainsi trois établissements sont en cours de rénovation ou de reconstruction à l'heure actuelle - à Malmö et Landskrona, les travaux sont bien engagés, tandis qu'ils viennent de commencer à Lund - et les bibliothécaires s'interrogent mutuellement sur les problèmes rencontrés et les solutions adoptées.

Enfin, la directrice de la section enfantine de Malmö rencontre régulièrement ses homologues dans les autres institutions culturelles de la ville, le directeur de l'Ecole de musique, les responsables des activités proposées aux enfants par les théâtres de la ville et des programmes pédagogiques des musées. Cela lui permet de se tenir au courant des événements culturels et parfois d'organiser certaines actions communes ; par exemple, présenter à la bibliothèque des livres sur le thème d'une exposition en cours dans un des musées.

### 3. Les perspectives d'avenir

#### 3.1 Les objectifs pour 1999

On a décidé de certaines lignes directrices pour l'activité de la bibliothèque en 1999.

- Satisfaire les besoins en formation des habitants de la ville (les étudiants et les nombreux immigrés par exemple).
- Développer le département des médias de l'information (les périodiques) pour donner des nouvelles des pays étrangers.
- La priorité est donnée aux départements qui vont déménager.

- Conférer à la bibliothèque un rôle de centre d'information dans la ville et la région, notamment en donnant accès à des sites internet sélectionnés et en développant le point d'information sur l'Europe et la collection locale et régionale.
- Clarifier le mode de fonctionnement de l'opac, de manière à ce que le public puisse s'auto-former.
- Répondre aux besoins en formation du personnel et donner aux bibliothécaires nouvellement arrivés un mentor pendant un certain temps.

### 3.2 L'achèvement de la bibliothèque

Le département des bâtiments municipaux, ou *stadsbyggnatkontoret*, possède les bâtiments de la bibliothèque, qui doit lui payer un loyer, et dirige la reconstruction et la rénovation. Il en a chargé l'architecte danois Henning Larsen en lui allouant un budget à ne pas dépasser. A l'intérieur de la bibliothèque, un groupe de travail, constitué de la directrice de l'établissement et de représentants du personnel et des syndicats, réfléchit à la future organisation. Son porte-parole, la directrice du département *uppsökande*, est chargé de discuter avec l'architecte et de lui faire comprendre le point de vue des bibliothécaires, sachant que sa marge de manoeuvre est étroite et que si l'architecte ne veut pas coopérer, elle ne peut pas l'y obliger.

Lors de la construction du calendrier de lumière, cette situation avait amené un désaccord tel, sur la question du mobilier et de sa disposition, que l'architecte s'était retiré du projet six mois avant l'ouverture prévue du bâtiment. Pour la rénovation du château, les choses se sont arrangées ; Henning Larsen a déclaré comprendre le point de vue des bibliothécaires et depuis, tente de satisfaire leurs exigences, dans la mesure du possible. Le personnel en effet insiste beaucoup sur le fait que l'on doit pouvoir apporter des modifications à l'aménagement interne de la bibliothèque, les étagères doivent être déplaçables et on doit pouvoir disposer de prises électriques à différents endroits. Cela a été obtenu, ainsi qu'une terrasse au 3<sup>e</sup> étage.

Le département enfants et adolescents disposera du rez-de-chaussée tout entier, c'est-à-dire 5000 m<sup>2</sup> ; le 1<sup>er</sup> étage sera réservé à l'art et à la musique, ainsi qu'aux livres parlants ; tandis que le 2<sup>e</sup> étage reviendra au département de la fiction pour adultes. Au 3<sup>e</sup> étage, les usagers auront accès à des livres assez anciens faisant partie des collections de fiction, qui se trouvaient auparavant dans les magasins ; ils pourront aussi consulter la bibliothèque personnelle du poète local Gullberg, ainsi que le fonds concernant la ville et la région du département des humanités<sup>9</sup>.

### 3.3 La section enfantine

Le département enfants et adolescents prévoit l'année prochaine de continuer les visites des élèves de la 5<sup>e</sup> classe, de façon à achever l'action entamée. Le personnel discute aussi beaucoup actuellement de l'organisation du rez-de-chaussée qui lui sera attribué. Il disposera en effet d'une pièce qui servira à recevoir des classes et d'une autre pièce dans laquelle il voudrait disposer les livres parlants, pour organiser un « atelier des mots » en faveur des enfants dyslexiques, en collaboration avec le département *uppsökande*, dont les collections de livres parlants se trouveront juste à l'étage au-dessus. De plus, les bibliothécaires se montrent peu satisfaits de la disposition des étagères, trop régulière à leur goût, et trouvent que les vues de l'architecte manquent d'imagination, mais cela est impossible à modifier<sup>10</sup>.

Le personnel a déjà commencé à prévoir quelle sera son action l'année prochaine, après son déménagement. Il voudrait en particulier intensifier ses relations avec les centres de soins aux enfants et avec les écoles de la ville, pour que tous les enfants aient la chance de visiter et de connaître le fonctionnement de la bibliothèque, ainsi que d'entendre parler de bons livres.

---

<sup>9</sup> Cf annexe 5.

<sup>10</sup> Cf annexe 4.

## CONCLUSION

Avant d'envisager sereinement son avenir, la bibliothèque doit mener à bien la fin de la rénovation du château et le déménagement des collections qui changent de bâtiment. Entre temps, elle sera passé du système informatique actuel, installé en 1992 et d'un maniement peu aisé, à un nouveau système permettant l'accès au catalogue et à toutes ses fonctions à partir d'internet. Le futur plus lointain doit-il être envisagé tel qu'il est décrit dans le livre *A Library for All Times* ? Une bibliothèque ouverte au public de jour comme de nuit, où le public réalise lui-même toutes ses opérations, même s'il a toujours la possibilité de se renseigner auprès du personnel. Un lieu permettant l'accès à la connaissance de chacun et où l'on vient compléter sa formation pour évoluer dans sa profession. Un établissement dont la plus grande partie des collections sont virtuelles, et dont les collections d'imprimés servent à décorer les murs, de façon à créer une atmosphère chaleureuse<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> *A Library for All Times. Malmö's New Public Library as Vision and Reality*, Malmö, 1997, p. 5-9.

### **Annexe 1 : Vue de la bibliothèque**

A gauche le château, à droite le calendrier de lumière, au milieu le cylindre d'entrée



## **Annexe 2 : Intérieur du calendrier de lumière**

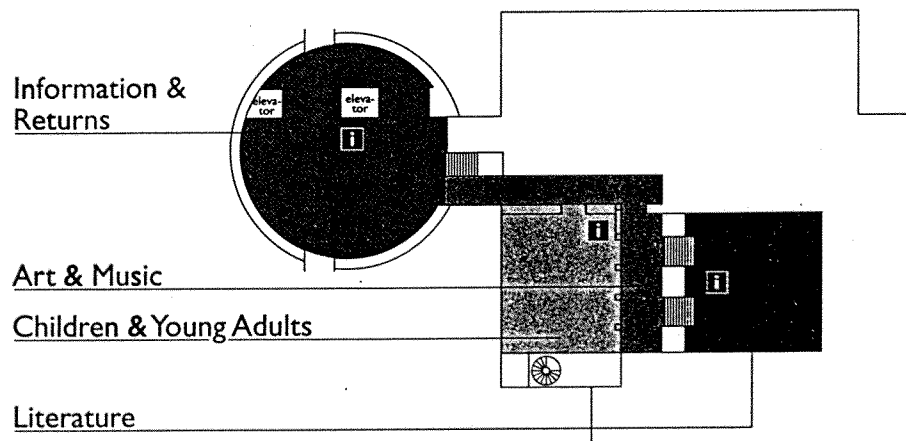
Vue plongeante sur les départements des sciences sociales et des humanités



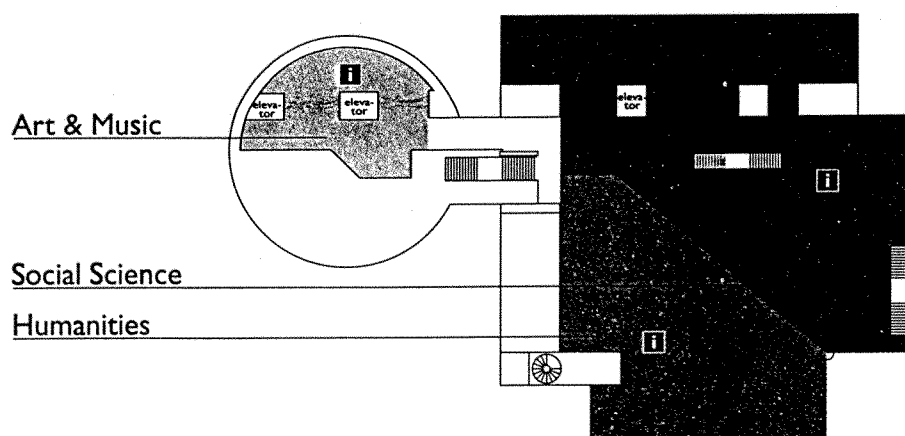
### Annexe 3 : Organisation actuelle de la bibliothèque

Le rez-de-chaussée et le 1<sup>er</sup> étage

## 1st floor



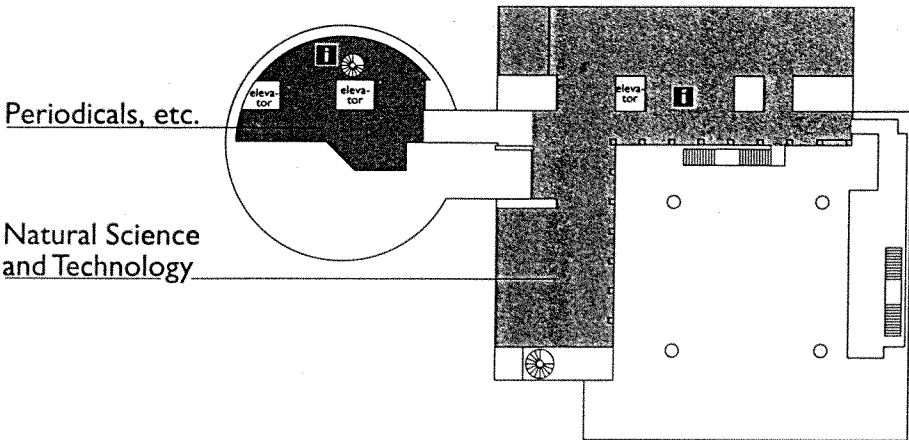
## 2nd floor



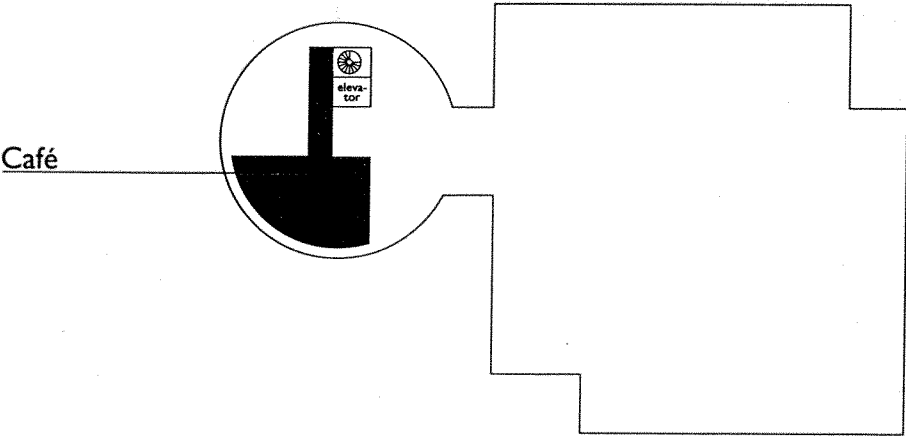
**Annexe 3**

Les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étages

**3rd floor**

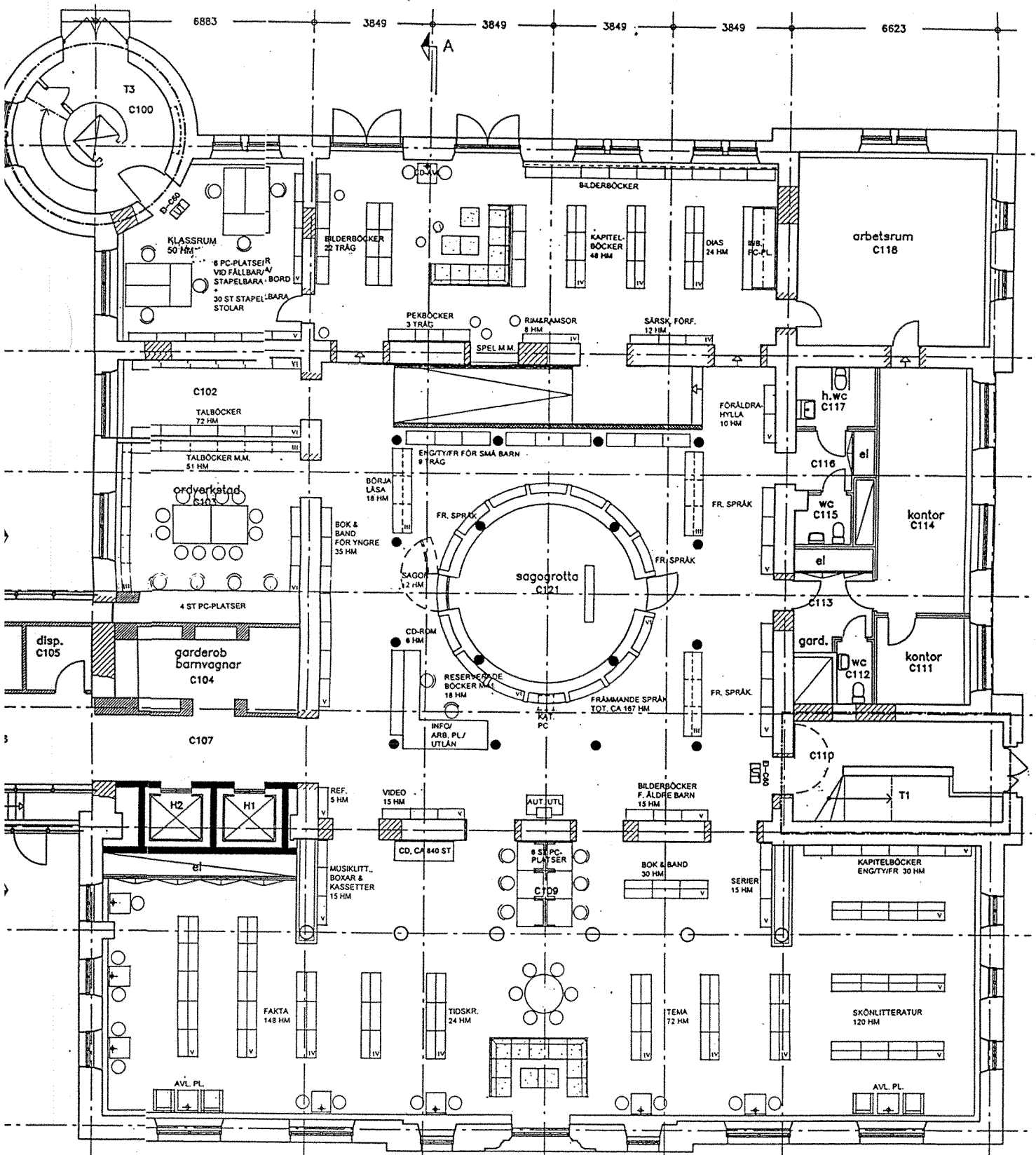


**4th floor**

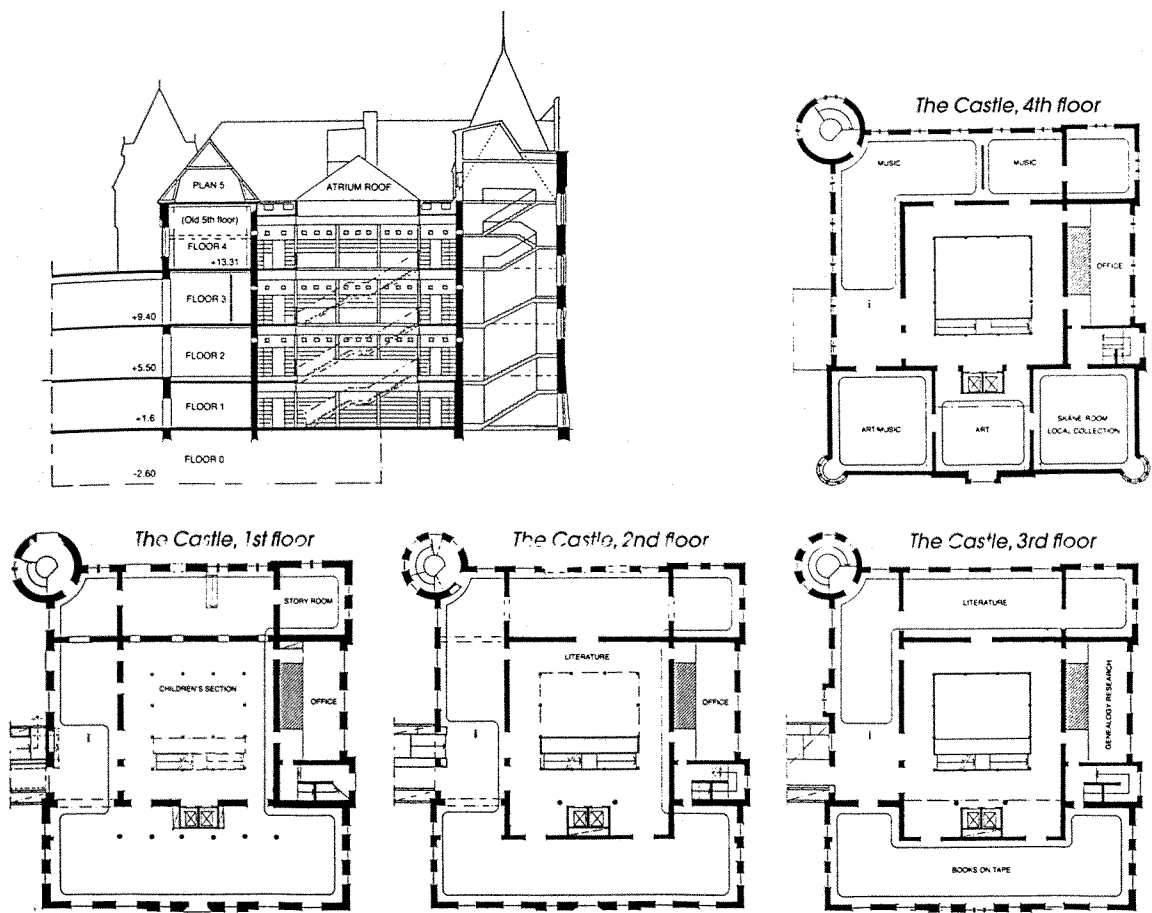


## Annexe 4 : Plan de la future bibliothèque pour enfants

(sous réserve de modifications)



**Annexe 5 : Plan du château tel qu'il était prévu en 1997**  
(il a déjà subi des modifications)



## TABLE DES MATIÈRES

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Introduction                                | 2  |
| La bibliothèque municipale de Malmö         | 4  |
| 1. Organisation de la bibliothèque          | 4  |
| 1.1 La bibliothèque municipale              | 4  |
| 1.11 Les instances dirigeantes              | 4  |
| 1.12 Le personnel                           | 5  |
| 1.13 Les différents services                | 5  |
| 1.131 Ceux qui possèdent des documents      | 5  |
| 1.132 Les autres                            | 7  |
| 1.2 La chaîne du prêt                       | 8  |
| 1.21 Le prêt entre bibliothèques            | 9  |
| 1.22 La bibliothèque régionale              | 10 |
| 1.23 Le centre de prêt                      | 11 |
| 2. La section enfantine                     | 12 |
| 2.1 Actualité : des crédits extraordinaires | 13 |
| 2.11 Le <i>KUR-pengar</i>                   | 13 |
| 2.12 Le <i>Persson-pengar</i>               | 13 |

|                                                                                                                                |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 2.2 Le fonctionnement actuel de la section                                                                                     | 14     |
| 2.21 Le service public                                                                                                         | 15     |
| 2.22 Le travail interne                                                                                                        | 16     |
| 2.221 La procédure d'acquisition                                                                                               | 16     |
| 2.222 Elaboration des projets                                                                                                  | 18     |
| <br>3. Les perspectives d'avenir                                                                                               | <br>19 |
| 3.1 Les objectifs pour 1999                                                                                                    | 19     |
| 3.2 L'achèvement de la bibliothèque                                                                                            | 20     |
| 3.3 La section enfantine                                                                                                       | 21     |
| <br>Conclusion                                                                                                                 | <br>22 |
| <br>Annexes                                                                                                                    |        |
| Annexe 1 : Vue de la bibliothèque. A gauche le château,<br>à droite le calendrier de lumière et au milieu le cylindre d'entrée | 23     |
| Annexe 2 : Intérieur du calendrier de lumière.<br>Vue plongeante sur les départements des sciences sociales et des humanités   | 24     |
| Annexe 3 : Organisation actuelle de la bibliothèque                                                                            | 25     |
| Annexe 4 : Plan de la future bibliothèque pour enfants<br>(sous réserve de modifications)                                      | 27     |
| Annexe 5 : Plan du château tel qu'il était prévu en 1997<br>(il a déjà subi des modifications)                                 | 28     |
| <br>Table des matières                                                                                                         | <br>29 |